

# Code couleurs pour sous-titrage pour accessibilité aux personnes sourdes et malentendantes

- le **blanc** lorsqu'un personnage **parle à l'écran**,
- le **jaune** lorsqu'un personnage **parle hors champ**,
- le **rouge** pour les **indications de bruit**,
- le **magenta** pour les **indications musicales**,
- le **cyan** pour les réflexions intérieures ou **commentaires** en voix off
- le **vert** pour les indications ou retranscriptions de **langues étrangères**,
- et avec un **astérisque (\*)** quand le son provient d'un haut-parleur (télévision, radio, téléphone...)

Attention, il n'est utile de sous-titrer que ce qui est signifiant dans la mise en scène pour la bonne compréhension du récit ou du propos. Couper le son pour saisir ce qui est nécessaire de traduire en sous-titre la bande son.